|  |  |
| --- | --- |
| LOGO_UOA_COL_bw | ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  Εθνικό και Καποδιστριακό  Πανεπιστήμιο Αθηνών  Φιλοσοφική Σχολή  Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας Onomateπωνυμο  ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥΠΟΛΗ 157 84 ΙΛΙΣΙΑ …………………………….............................……  Σύνταξη ρημάτων γαλλικής Αρ. μητρώου  Eξεταστική Ιανουαρίου 2020 ……..................................………… |

**1. Lisez l’extrait ci-dessous et consultez les emplois de *battre et tirer,* pris dans le dictionnaire *Word Reference* de *lextutor*. Notez par la suite les équivalences des différents emplois de ces verbes dans votre langue maternelle**

*Dans ce chapitre on entend une explosion derrière la cuisine et il y a une panne d’électricité.*

Le cœur de Tarek bat plus vite tout à coup, mais il ne doit rien montrer de ses sentiments s’il veut éviter la panique […]

* Nous allons tous sortir dans le jardin, ici, à droite, et là-bas à gauche.

Les clients ont alors très peur tout à coup et crient :

* Au feu ! Au feu !

Tarek n’a pas vu madame Poncet sortir de la cuisine. Il rentre dans le restaurant. […] l’air manque dans la cuisine.

- Sortez crie Tarek. Sortez !

Mais la femme a respiré trop de fumée. Elle ne peut plus avancer. Tarek la tire jusqu’à la porte puis retourne vers Lulu. […] Il le porte jusque dans le parc. Quand il arrive, les pompiers entrent dans la salle.

Extrait de *Arrête ton cinéma, Tarek*! I. Darras, Paris : Maison des langues, 2012, réimpression 2016, p. 44-46.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **battre** | | | C'est un mauvais maître, il bat son chien sans raison. ………………………………………………………………………… | | | | | |  |
| **battre** | | | Dans un saladier, battez la farine, les œufs et le sucre. …………………………………………………………………………. | | | | | |  |
| **battre** | | | Les Romains finirent par battre les Carthaginois. ………………………………………………………………………… | | | | | |  |
| **battre** | | | Ce pongiste a battu son adversaire par 3 manches à zéro. …………………………………………………………………… | | | | | |  |
| **battre** | | | Le cœur n'arrête jamais de battre. ………………………………………………………………………… | | | | | |  |
| **se battre** | | | Deux hommes éméchés se sont battus dans la rue. ………………………………………………………………………… | | | | | |  |
| **se battre** | | | *(figuré)* Dans cette entreprise, il faut se battre pour exister ! ………………………………………………………………… | | | | | |  |
| **se battre** | | | Les étudiants du monde entier se battent pour assister aux conférences de ce célèbre professeur. ………………………………………………………………………….…… | | | | | |  |
| **battre** | | | Il faut battre régulièrement les tapis pour en extraire la poussière. …………………………………………………… | | | | | |  |
| **battre** | | | (*figuré*) Les gendarmes ont battu ce bois pour retrouver le fuyard. …………………………………………………… | | | | | |  |
| **battre de** | | | Les oiseaux battent des ailes pour s'envoler. ………………………………………………………………… | | | | | |  |
| **battre des records** | | L’entreprise bat tous ses records de ventes ………………………………………………………………. | | |  | | |
| **battre des mains** | | | | *(figuré)* Ces textes très rythmés séduisent les enfants, qui taperont du pied et battront des mains. ….…………………………………………………………… |  | | |
| **tirer** | | | Les chiens tirent le traîneau. ………………………………………………………………………………… | | | | | |  |
| **tirer** | | | On a entendu le preneur d'otages tirer plusieurs coups de feu. …………………….…………………………………….. | | | | | |  |
| **tirer** | | | Le dessinateur tire des lignes sur le papier. ………………………………………………………………………….…… | | | | | |  |
| **tirer** | | | En hiver, j'ai souvent la peau qui tire. ………………………………………………………………………….…… | | | | | |  |
| **se tirer** | *(familier)* Cette fête craint : je me tire ! ……………………………………………………………………….…… | | | | |  |
| **tirer** vi | La cheminée du salon tire très bien. …………………………………………………………………………… | | | | |  |

**2. Complétez les blancs par le type d’informations (sémantiques, syntaxiques, lexicales) notées dans chacune des colonnes de l’entrée *crier* et donnez les équivalences dans votre langue maternelle :**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ……………….. | ……………………………… | ………………………………….. | Verbe équivalent en grec |
| SN V | *Les enfants crient en jouant* | pousser des cris | …………………….….… |
| V + SN | *Il crie sa colère* | hurler | …………………………… |
| V à SN | *On criait au secours* | appeler | …………………………… |
| V après/contre SN | *Elle crie après/contre son fils* (fam) | gueuler (fam) ……………………… | …………………………… |

*Dictionnaire des verbes du français actuel*, Florea & Fuchs, éditions Ophrys, 2010, p. 57

**3. Repérez en vous basant sur un corpus authentique, pris dans le dictionnaire *Word Reference* de *lextutor*, les différents emplois du verbe *porter.* Donnez une information syntaxique sur chacun de ses emplois et notez les verbes équivalents dans votre langue maternelle**

|  |  |
| --- | --- |
| Verbe  transitif Mon cœur, *porte* donc ce paquet à la voisine, veux-tu ? *πήγαινε* | |
| Ces murs *portent* la toiture. …………………………………………………………… | |
| Julie ne *porte* pas le même nom que sa sœur. ………………………………………………………… | |
| Cette remorque *porte* 5 kilos. ………………………………………………………… | |
| Été comme hiver, mon père *porte* toujours des chemises à manches courtes. ………….………………………… | |
| Pour cuire les pâtes, *porter* l'eau à ébullition. …………………………………………………………… | |
| La dernière secousse *porte* à 45 le nombre des victimes. …………………………………………………………… | |
| Ce roman à succès *a été* *porté* à l'écran. …………………………………………………………… | |
| Nos discussions *portent* toujours sur le même sujet. ………………………………………………………… | |
| Ma puce, je ne peux plus te *porter* maintenant, tu es trop grande ! …………………………………………………… | |
| Cette chemise blanche est un basique : elle peut se *porter* avec tout.…………………………………………………… | |
| Les soupçons des enquêteurs se sont *portés* sur le concierge. ……………………………………………………………. | |
|  |  |